

ECHO LETTER

2020年

12月号

やります! (ご案内) 初心者のためのZOOM説明会 (対面)

1月30日開催予定の公開講演会にZOOMで参加するためのZOOMの基礎知識の説明会を

対面開催します。ZOOMで受講できるか不安な方は、ぜひご受講ください。

日時 : 2021年1月9日 (土曜日) 13:30~15:30

会場 : 日野市生活・保健センター 4階 協会談話室

内容 : ①必要な機材について

②ZOOM アプリのダウンロード方法について

③URLリンクからの参加手順について

④受講時の操作について (マイクやビデオの入・切)

⑤Googleフォームでのアンケートの回答について

講師 : 協会のZOOMがわかる会員

対象 : 1月30日オンライン公開講演会「日本で働く外国人労働者」に参加を希望する人

定員 : 20人

費用 : 0円

持ち物 : 筆記用具 あれば、スマートフォン。なくてもOKです。

申込方法 : 事務局で直接、または電話、メールで

申込〆切 : 1月8日 (金)

【お願い】 コロナ対応で換気をしています。暖かい服装で来てください。

マスクをして来てください。入室の時、体温を計ります。

手指の消毒をします。

ご協力をおねがいします。

担当 : 多文化共生推進委員会



やります! (ご案内)

ヴァーチャルホームビジット♪

外国人が日本人の家庭をヴァーチャルで訪問するイベントです。

日時: 2021年1月中旬 ぐらい～

(紹介する日本人と紹介を聞く外国人の都合で日を決めます)

会場: Zoom ミーティングルーム

内容:

◇日本人のみなさん 日本人ホストファミリー募集中

外国人に日本語でいつもの日本の生活習慣をオンライン(Zoom)で紹介してみませんか。

ぜひ、みなさんの家や年末年始の過ごし方などを外国人のみなさんに紹介してみてください。

◇外国人のみなさん:

日本人の生活習慣(日本人の家や年末年始の過ごし方など)を知るチャンスです♪

オンライン(Zoom)で日野市国際交流協会の日本人などがいつもの生活習慣を紹介し

てくれるので、聞いてみませんか♪

ぜひ参加してみてください!!

対象: 日本人は会員 外国人は会員・非会員どなたでも

定員: 日本人: 5名 外国人: 10名 費用: 0円

申込方法: 事務局で直接、または電話、メールで 申込〆切: 12月26日(土)

※ルームに入るためのURL(IDやパスコード)は申し込んだ人にお知らせします。

※交流部のメンバーがいろいろサポートしますので、安心して参加してみてください!!

担当: 交流部



Virtual Home Visit Program in 2021

Now you can have great chance to experience Japanese culture (Japanese house, happy new year and so on)

We hope you will listen to their introduction about Japanese lifestyle by HIFA Japanese members. You can apply this program until now, so please join us !!

●Date and Time: January, 2021 ~

※Specific date and time will be decided by each schedule of You and Japanese as a host.

※60~90 minutes (one session)

●Place: Zoom meeting room

●Application: HIFA office ~December 26th (Sat)

Foreign people (as a visitor): 10 people

网络访问家庭计划 2021

这是了解日本人家庭平时的生活习惯，和怎么庆祝传统节日等的 一个很好的机会哦。

此次活动方式是，网络在线（zoom）上，由日野市国际交流协会的会员——日本本土家庭来做介绍，并线上观摩该家庭的生活内容，您应该很有感兴趣吧。现在就可以报名了，非常期待您的参与哦！

●家访日期：2021 年 1 月中旬（会根据被访问家庭和来访人员的时间再做调整）

一次在线访问时间为：60-90 分钟

●地点方式：在线 ZOOM 聊天室

●申请日期：~12 月 26 日（土） 募集外国人人数：10 人

日野市国际交流协会

TEL：042-586-9511

E-mail：hifa-office@ab.auone-net.jp

やります！（ご案内）

にほんごサロン 12月

日本語教室について、日本語でいろいろおしゃべりをする会です。

日時：12月26日（土）14:00-15:30

会場：Zoom ミーティングルーム

内容：自宅で飲み物を飲みながら、リラックスして参加します。

「日本語教室で、多くの人と話したいです。どうすればよいですか？」

この質問について考えます。みなさまの意見を聞かせてください。

時間がない場合は、アンケートに回答するだけの参加でも大丈夫です。

対象：日本語教室に関わる人で ZOOM に接続できる人

メールアドレスが必要です。

定員：30人

費用：0円

申込方法：事務局で直接、または電話、メールで

申込〆切：12月19日（土）

※ルームに入るための URL (ID やパスコード) は申し込んだ人にお知らせします。

担当 日本語教室



理事会より

本年度は、コロナのため、国際交流フェスティバルは

開催しません。第3回理事会で決まりました。

お知らせ

やります！ (ご案内)

イヤ－エンドパーティー 2020♪

イヤ－エンドパーティー (忘年会) をオンライン(Zoom)でします。

日時: 12月20日(日) 10:00~12:30(予定)

会場: Zoom ミーティングルーム

内容: オンライン(Zoom)でみんなとわいわい楽しく今年の終わりを

祝います♪ 外国人や、日本人の学生たちが楽しいゲームや歌のクイズを紹介し

ます。日本語のミニスピーチもします。みなさんの参加、楽しみにしています!!

対象: 会員・非会員どなたでも

定員: 50人

費用: 0円 申込方法: 事務局で直接、または電話、メールで

申込〆切: 12月19日(土) ※ルームに入るための URL(ID やパスコード)は申し込んだ

人にお知らせします。

担当: 交流部



“Year-End Party 2020”

Will you join “A 2020 Year-End Party” on December 20th? This year, you can have a great time with your friends at online meeting♪ In this event, some fun activities such as a game and sing a song will be held by HIFA members, exchange students and Japanese students in university (IVUSA). Please come and join us together!!

●Date and Time: December 20th (Sun), 2020 10:00-12:30

●Place: Zoom meeting room

●Contents: Gesture game, Gabonese game or activity

My pride mini-speech in Japanese

●Application: ~December 19th (Sat) Capacity: 50 people Fee: 0 yen (fi

Hino-city International Friendship Association (HIFA)



2020 忘年 欢乐派对 一火热报名中!!!

12月20日 星期天，我们将举行2020年的忘年欢乐派对，您也一起来感受吧！

此次派对，我们采取网上联欢的形式。由外国人会员、外国人留学生和

日本大学生义工组织 IVUSA 的同学们来带领大家一起庆祝，让我们欢聚在一起，度过这美好的时光吧……



●日期: 12月20日(星期天) 10:00-12:30

●派对地点: 线上 zoom 聊天室

(需要您留下联系方式, 邮箱地址和名字, 以方便我们为您发送进入聊天室的 ID 和密码)

●派对内容: 你比划我来猜 游戏、加蓬共和国的游戏、用日语简短介绍, 让自己开心的一张照片, 一个作品, 一件事等等

●报名截止日期: 12月19日(星期六) 目标人数: 50人 参加费用: 0円 日野市国际交流协会

やります! (ご案内)

オンライン公開講演会 日本で働く外国人労働者

日本で働く外国人労働者について学ぶ講演会です。

日時: 2021年1月30日(土曜日) 14:00~16:00 (13:30から入室開始)

会場: ZOOM ミーティングルーム

内容: 街を歩くとコンビニやスーパー、ファミレスなど私達の暮らしの身近なところで働いている外国人の姿をおお目にするようになりました。すでに地方では農業や漁業を支える重要な労働力となっているのです。今や外国人労働者がいないと日本の産業はなり立たなくなっています。けれども彼ら/彼女らがどのように来日し、どのように日本で生活しているのかについて知る機会も多くありません。今回の講演は、日本の外国人労働者の受け入れ政策や労働状況について学ぶよい機会です。

講師: 鈴木江理子 氏 (国土館大学 文学部 教授)

NPO法人移住者と連帯する全国ネットワーク副代表理事

認定NPO法人多文化共生センター東京理事

一般社団法人かながわ国際交流財団理事

移民政策学会理事・事務局 長 兼任

移民政策や人口政策、労働政策を研究するかたわら、外国人支援の現場でも活動

対象: どなたでも

定員: 80人 (申込順)

費用: 0円

持ち物: なし

申込方法: QRコードまたは下記URLから

URL: [http:// https://ssl.form-mailer.jp/fms/e91e58d7634978](http://https://ssl.form-mailer.jp/fms/e91e58d7634978)

申込〆切: 1月23日(土曜日)



※ズーム操作に不安な方のために「Zoom説明会」を対面で開きます。

最初のページ(1ページ目)を見てください。(要 別途申込)

※ルームに入るためのURL(IDやパスコード)は申し込んだ人にお知らせします。

担当: 多文化共生推進委員会

やります! (ご案内)

多文化を語ろう♪チュニジア・ウズベキスタン編



いろいろな文化についてみんなでおしゃべりしたり、
学んだりするイベントをオンライン(Zoom)でします。



日時: 2021年1月16日(土) 14:00~16:00

会場: Zoom ミーティングルーム

内容: チュニジアとウズベキスタンについての話を聞きます。チュニジアやウズベキスタンの文化を体験し、そこからイスラム文化の魅力を感じてみませんか♪

講師: チュニジア出身の会員 ウズベキスタン出身の海外在住者

対象: 会員・非会員どなたでも 定員: 30人

費用: 0円 持ち物: なし

申込方法: 事務局で直接、または電話、メールで

申込〆切: 2021年1月13日(水)



※ルームに入るための URL(ID やパスコード)は申し込んだ人にお知らせします。

担当: 多文化共生推進委員会

“Let's talk and think about cultures of Tunisia and Uzbekistan”

Sponsored by promotion committee for multicultural societies

In 2021, January, new HIFA event will be held to talk and think about some cultures by Zoom. In this event, cultures of Tunisia and Uzbekistan will be introduced by a HIFA member and a Japanese language learner. We can have great time to experience both cultures, and then realize Islamic culture. Please come and join us!!

- Date and time: January 16th (Sat), 2021 14:00~16:00
 - Place : Zoom meeting room (※ Zoom = online meeting tool)
 - Participant : HIFA member or Non-HIFA member
 - Application : ~January 13th (Wed), 2021 Capacity : 30 people Fee : 0 yen (free)
- Hino-city International Friendship Association (HIFA)
TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp
※Please tell HIFA office your name and E-mail address.

多国语言文化交流（突尼斯・乌兹别克斯坦 篇）

主催：多文化共生推进委员会

2021年一月份，日野市国际交流协会 将在网络平台（zoom）上举行各国文化交流互动学习。

此次活动由在 突尼斯学习日语的会员来介绍——乌兹别克斯坦，在线上 了解和体验乌兹别克斯坦的文化魅力，从而打开 伊斯兰文化的 神秘面纱。

●活动日期：2021年1月16日 星期六 日本时间 14:00-16:00

●活动方式：zoom 会议聊天室

（报名时 请留下您的伊妹儿邮箱和名字，以方便给您发送登陆 zoom 聊天室的 ID 和密码。）

●参加对象：会员 非会员 均可

●报名截止日期：2021年1月13日 星期三 限人数：30人 参加费用：0円

日野市国际交流协会 TEL: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

「Hãy nói về đa văn hóa ♪ Tunisia và Uzbekistan」

Ban tổ chức : UB Thúc Đẩy Cộng Đồng Đa Văn Hóa

Năm tới, vào tháng 1/2021, chúng tôi sẽ tổ chức một sự kiện trực tuyến tại Hiệp hội Quốc tế Thành phố Hino (HIFA) để nói chuyện và tìm hiểu về các nền văn hóa khác nhau. Tại sự kiện này, hiệp hội sẽ giới thiệu về Tunisia, và những người học tiếng Nhật ở nước ngoài sẽ giới thiệu về Uzbekistan. Hãy cùng tham gia sự kiện này và trải nghiệm văn hóa của Tunisia và Uzbekistan và cảm nhận sức hấp dẫn của văn hóa Hồi giáo từ đây ♪

●Thời gian : 16/1/2020 (Thứ 7) 14:00~16:00

●Địa điểm : Ứng dụng Zoom (※ Zoom là ứng dụng hội họp video trực tuyến trên mạng)

※ Sẽ thông báo URL(ID & passcode) để người đã đăng ký có thể đăng nhập vào Zoom

●Đối tượng : Hội viên và không phải hội viên

●Đăng ký : Hạn chót đến 13/1/2021 (Thứ 4) Số người : 30 người Phí tham gia : 0 yên

HIFA ĐT: 042-586-9511 E-mail: hifa-office@ab.auone-net.jp

※Vui lòng cho biết tên và email của bạn.

やりました!(報告) 世界の料理「リモートで世界の料理を味わおう♪」

「リモートで世界の料理を味わおう♪」で紹介されたタイとインドの料理のレシピを簡単に紹介しようと思います。URLから作り方のビデオも見ることができます。みなさん、ぜひ作ってみてください♪

日時：10月25日(日)

参加者：27名

内容：レシピ

(次ページをご覧ください)



◇タイの料理「カノムチンナムヤー とりのあし」

しょうかい ひと たづら
紹介してくれた人：田面さん (URL : <https://youtu.be/CVZjBEiTOHo>)

ざいりょう ぶん
材料(2人分)： ・そうめん 2束 ・とりの足 4~6本 ・アジ 2尾

A {
・赤とうがらし 10本 ・にんにく 30g ・赤玉ねぎ 50g
・レモングラス 40g ・カー 15g ・クラチャーイ 50g
・水 1000ml ・バイ・マックルー 4~5枚 ・ばんのうネギ 4本
・ナンプラー ※つけあわせ (キャベツ・もやし・スペアミント)

つく かた
作り方：

- ①. そうめんをゆでる。ゆでたら、そうめんを冷たい水で洗う。
- ②. なべで とりのあしを 10分 にる。
- ③. もう一つの なべで アジと Aの材料を 2~3分 にる。アジを なべから、出して、ほぐす。
- ④. それから、アジと Aの材料をミキサーにかけて、なべの ゆで汁に もどす。
- ⑤. ゆでた とりの あしも ゆでじるに 入れて、にる。あつくなったら、バイ・マックルーを 入れる。
- ⑥. さいごに ばんのうネギと ナンプラーを 入れて、できあがり♪



◇インドの料理「チキンマライティッカ」

しょうかい ひと
紹介してくれた人：メリーさん・カーティックさん(URL : <https://youtu.be/eyTe7X1Fgz4>)

ざいりょう
材料：

・とり肉 500g ・にんにく 10 かけら ・カシューナッツ 20g
・ターメリック 大さじ 1 ぱい ・とうがらし 4本
・生クリーム 小さじ 3 ぱい
・しょうが 1/2 こ ・黒こしょう 大さじ 1/2 ぱい ・ヨーグルト 小さじ 3 ぱい
※野菜 (ねぎ、ピーマン、玉ねぎ)

つく かた
作り方：

- ①. とり肉を 一口の大きさに 切る。それから、とり肉に ターメリックを つける。
- ②. しょうが、にんにく、とうがらし、カシューナッツを ミキサーに かけて、ペーストにする。
- ③. このペーストと、黒こしょう、生クリーム、ヨーグルト、とり肉を いっしょに まぜる。
それから、2時間ぐらい つけておく。
- ④. くしに とり肉と 野菜を さして、フライパンや あみで 2分 ぐらい 焼いて、できあがり♪

やりました！(報告)

「相互理解を深めるための日本語学習支援とは」

～地域日本語教室って、どんな場所？～

内容： さぼうと21の矢崎理恵氏から、川柳と作文、街歩き、動画作成など具体的な活動や、活動について大切な点や考え方について紹介してもらいました。さぼうと21は日本語学習支援やいろいろなイベント、難民などの自立支援をしている団体です。

日時： 11月14日(土) 13:30～15:30

会場： 日野市生活・保健センター 講座室

参加者： 20名

感想： (アンケートから)

【HIFAでもこれから取り組みたいこと】

- ・日本語学習者が話す機会を増やすこと。
- ・日本語学習者参画型のイベント。
- ・街歩き。

【HIFAの活動で大切だと考えること】

- ・教える、教えられる、だけではなく、会員がお互いに本領発揮できるような関係のありかた。
- ・日本語の勉強だけではない日本語教室のありかた。
- ・一部の人だけに負担をかけず、楽しく活動できる事業の進めかた。



(スタッフから) さぼうと21と同じことをするのは難しいかもしれませんが、今回学んだ考え方を活かして、HIFAで出来ることは何か、それぞれが考える良い機会になったと思います。

良い話を聞いて満足するだけではなく、次は、みなさまの考えをより具体的なものにして、部会や委員会を通して、企画して実現できるように進めていきたいと思います。

担当： 多文化共生推進委員会

ほうこく
やりました!(報告)

みんなの♡おはなしカフェ②

だい だい はばひろ ねんれいそう かいいん かつぱつ
20代から70代という幅広い年齢層の会員とゲストによる活発なコミュニケーションで
も あ
盛り上がりました。

に ち じ がつ にち ど
日 時: 10月31日(土) 13:30~15:30

かいじょう ひ の し せいかつ ほけん こうざしつ
会 場: 日野市生活・保健センター 講座室

さんかしゃ めい (がいこくじん めい)
参加者: 24名 (外国人 8名)



とうきょうとせいにかつぶんかきよく ひ の し きかくけいえいか めい ひがしむらやましし みる そうだん こうりゅうかふく
東京都生活文化局、日野市企画経営課 (2名)、東村山市市民相談・交流課含む

ないよう かんそう
内容・感想 (アンケートから):

かいとうしゃぜんいん おもしろ やく た かいとう
回答者全員から「面白かった」、「役に立った」というポジティブな回答がありました。しか
がいこくじん さんかしゃ にほんご こた むずか かん こんご
し、外国人の参加者にとって、アンケートに日本語で答えるのは難しいと感じました。今後の
けんとうかだい かんが
検討課題だと考えます。

こんかい かいめ いちばんうれ かいめ
今回(2回目)の「みんなの♡おはなしカフェ」で一番嬉しかったことは、1回目の「みんな
の♡おはなしカフェ」で近所との付き合い方で悩んでいると切実に話された外国人の方が、
みな とう お じぶん うご げつご こんかい
皆さんからのアドバイスの通りに自分から動いたら、2か月後の今回の「みんなの♡おはなしカ
フェ」では顔も生き活きとして、「今では近所づきあいで忙しくなった」という本人からの話
を聞いたことです。一人で悩むより、皆で話し合えば解決できる良い例だと思います。

こんかい とくべつ やくしょ かがた さんか がいこくじんかいいん みな なま こえ つた
また、今回は特別に役所の方々も参加して下さり、外国人会員の皆さんの生の声を伝える
すば きかい おち
素晴らしい機会になったと思います。

かいいん みな せつきよくてき さんか
会員の皆さんが積極的に参加されることで、この「みんなの♡おはなしカフェ」がますます

はってん たぶん かきょうせいしゃかい こうけん おち よる ねが
発展し、多文化共生社会づくりに貢献していくと思います。宜しくお願いします。

たんとう たぶんかきょうせいすいしんいんかい
担 当: 多文化共生推進委員会

じむきよく
事務局よりお知らせ

ひ の し せいかつ ほけん でんきてんけん ぜんかんきゅうかん
・12/13、日野市生活・保健センターは電気点検のため全館休館になります。

きょうかいだんわしつ じむきよく にゅうしつ
協会談話室/事務局も入室できません。

じむきよく ねんまつねんし やす
・12/29~2021.1/3 は事務局は年末年始のお休みになります。

お知らせ

ほうこく
やりました！(報告)

たの あき や が いかつどう
楽しい秋の野外活動♪

に ち じ がつようか にち
日 時： 11月8日(日)

かいじょう たちかわ しょうわ きねんこうえん
会 場： 立川の昭和記念公園

ないよう かんそう
内容/感想：

ぜんはん ちい づく いっしょ きいろ は あか
前半は小さいグループを作って、メンバーと一緒にきれいな黄色のイチョウの葉や赤いもみじ、
あき はな み こうえん さんぽ
そして秋の花を見ながら、公園を散歩しました。

さんぽ あと こうえん はら ちか
散歩の後は、公園のみんなの原っぱの近くでスポーツをしました。バトミントン、フライングデ
はね おおなわ たの とく おおなわ
ィスク、羽根けり、そして大縄とびをして、みんなで楽しみました。特にわいわい大縄とびをして
とき えがお いんしょうてき
いる時のみなさんの笑顔はとても印象的でした。

こんかい で にほん きせつ しぜん かん たの
今回のようにみんなで出かけて、日本の季節の自然を感じたり、楽しいアクティビティーをし
なかなよ おも さんか
りしながら、仲良くなろうというイベントをこれからもしようと思います。ぜひ参加してみてくだ
さい♪ ※記念写真やスポーツのときだけ、マスクをとっている人がいます。

さんかしゃ にん
参加者： 27人



「Schedule December & January for 協会事業」

きょうかいじぎょう

ぎょうじめい 行事名	たいしょうしや 対象者	ひつげ 日付	ようび 曜日	じかん 時間	ばしょ 場所
せいかつそうだん 生活相談PT チーム打合せ	いいん 委員	12/12	ど 土	13:00~13:30	かいぎしつ 2F 201会議室
たぶんかきょうせいすいしんいいんかい 多文化共生推進委員会	いいん 委員	12/12	ど 土	13:30~15:30	かいぎしつ 2F 201会議室
にほんごがくしゅうしえん 第5回日本語学習支援ボランティア けんしゅうかい 研修会	かいいん 会員 ほか 他	12/13	にち 日	10:00~12:00	ひのじゅくこうりゅうかん 日野宿交流館 かいぎしつ 3F会議室
にほんごきょうしつぶかい 日本語教室部会	ぶいん 部員	12/19	ど 土	13:00~15:00	こうぎしつ 2F 講座室
うんえいれんらくかい 運営連絡会	いいん 委員	12/19	ど 土	15:30~17:00	きょうかいだんわしつ 協会談話室
イヤ-エンドパーティ	かいいん 会員 ひかいいん 非会員	12/20	にち 日	10:00~12:30	Zoom
にほんごきょうしつけんしゅう 日本語教室研修グループ打合せ	いいん 委員	12/26	ど 土	10:00~12:00	Zoom
にほんご 日本語サロン	ぶいん 部員	12/26	ど 土	14:00~15:00	Zoom
しょしんしや 初心者のための ZOOM説明会	こうえんかい 講演会 さんかきぼうしや 参加希望者	1/9	ど 土	13:30~15:30	きょうかいだんわしつ 協会談話室
たぶんかきょうせいすいしん たぶんか かた 多文化共生推進「多文化を語ろう」	かいいん 会員 ひかいいん 非会員	1/16	ど 土	14:00~16:00	Zoom
エコレーターについて語ろう	かいいん 会員	1/16	ど 土	16:00~17:00	Zoom
うんえいれんらくかい 運営連絡会	いいん 委員	1/16	ど 土	---	しょめんしんさ 書面審査
りじかい 理事会	りじ 理事	1/23	ど 土	13:30~16:00	きょうかいだんわしつ 協会談話室
ひの にほんごれんらくかい 日野日本語連絡会	かんけいしや 関係者	1/28	木	14:00~16:00	きょうかいだんわしつ 協会談話室
たぶんかきょうせいすいしん こうかいこうえんかい 多文化共生推進「公開講演会」	かいいん 会員 ひかいいん 非会員	1/30	土	14:00~16:00	Zoom
<p>がいこくごじしゅこうざ かんこくご かいさい えいかいわちゅうきゅう きゅうこう さいかいじ きみてい 【外国語自主講座】・韓国語：Zoomで開催 ・英会話中級A/B休講（再開時期未定）</p> <p>にほんご よ かた はな かたきゅうこう きゅうこう さいかいじ きみてい ・日本語の読み方・話し方休講：休講（再開時期未定）</p> <p>にち 13きゅうこう ちゅうごくご ちゅうおうとしょかん ・スペイン語（日）12/13休講 ・中国語：12/13 中央図書館2F</p> <p>にほんごきょうしつ ふゆやす 【日本語教室】・12/26~1/8 冬休み</p>					



はうこう ねん がつ と おか
発行：2020年12月10日

ひのしこくさいこうりゅうきょうかい じむきょく
日野市国際交流協会 事務局

Tel.042-586-9511 Fax.042-586-9543 Email:hifa-office@ab.auone-net.jp

